

N. 96 — 1442

[S - C - 15088]

12 JUNI 1996. — Koninklijk besluit tot overdracht in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996 van een deel van het krediet ingeschreven op het programma 15-54-1 naar het programma 14-53-4

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 2.15.7 van de wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van 2,4 miljoen frank, ingeschreven op het programma 15-54-1 — Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) — van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, onder basisallocatie 54/14.54.41 wordt overgedragen naar het programma 14-53-4 — Humanitaire hulp — van dezelfde begroting, onder de basisallocatie 53/41.35.14.

Art. 2. Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

F. 96 — 1442

[S - C - 15088]

12 JUIN 1996. — Arrêté royal transférant dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996 une partie du crédit inscrit au programme 15-54-1 vers le programme 14-53-4

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 2.15.7 de la loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de 2,4 millions de francs, inscrit au programme 15-54-1 — Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au Développement) — du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1996, sous l'allocation de base 54/14.54.41 est transféré au programme 14-53-4 — Aide humanitaire — du même budget, sous l'allocation de base 53/41.35.14.

Art. 2. Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE
VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW**

N. 96 — 1443

[C - 11178]

12 JUNI 1996. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 13 mei 1993, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 januari 1996, waarbij de in-, uit- en doorvoer van goederen aan vergunning onderworpen wordt

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Handel,

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1968, 6 juli 1978, 2 januari 1991 en 3 augustus 1992;

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
ET MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE**

F. 96 — 1443

[C - 11178]

12 JUIN 1996. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 13 mai 1993, modifié par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996, soumettant à licence l'importation, l'exportation et le transit des marchandises

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Commerce extérieur,

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente, modifiée par les lois des 19 juillet 1968, 6 juillet 1978, 2 janvier 1991 et 3 août 1992;

Gelet op het Verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952 en gewijzigd door het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992 en het Besluit van de Raad van 1 januari 1995;

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957 en gewijzigd door het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992 en het Besluit van de Raad van 1 januari 1995;

Gelet op de Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad van 26 april 1993 betreffende de handel tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro);

Gelet op de Verordening (EG) nr. 462/96 van de Raad van 11 maart 1996 tot opschorting van Verordening (EEG) nr. 990/93 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2471/94 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2472/94 en Verordening (EG) nr. 2815/95 betreffende de onderbreking van de economische en financiële betrekkingen met de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro), de door de Verenigde Naties beschermde gebieden in de Republiek Kroatië en de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst;

Gelet op het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, van 11 maart 1996 tot opschorting van Besluit 93/235/EGKS en tot intrekking van Besluit 95/510/EGKS betreffende de onderbreking van de economische betrekkingen met de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro), de door de Verenigde Naties beschermde gebieden in de Republiek Kroatië en de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 december 1993 tot regeling van de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie;

Gelet op het advies van de Interministeriële Economische Commissie, gegeven op 18 maart 1996;

Gelet op het advies van de Belgisch-Luxemburgse Administratieve Commissie, gegeven op 27 maart 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nodig is onverwijld alle goederenverkeer met de Republiek Bosnië-Herzegovina vrij te stellen van vergunning, ten einde Verordening (EG) nr. 462/96 van de Raad van 11 maart 1996 tot opschorting van Verordening (EEG) nr. 990/93, ten aanzien van de gebieden in Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst toe te passen,

Besluiten :

Artikel 1. Het ministerieel besluit van 13 mei 1993 waarbij de in-, uit- en doorvoer van goederen aan vergunning onderworpen wordt, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 januari 1996, wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 27 februari 1996.

Brussel, 12 juni 1996.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landbouw,
K. PINXTEN

Vu le Traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, approuvé par la loi du 25 juin 1952 et modifié par le Traité fait à Maastricht le 7 février 1992 et par la Décision du Conseil du 1^{er} janvier 1995;

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté économique européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957 et modifié par le Traité fait à Maastricht le 7 février 1992 et par la Décision du Conseil du 1^{er} janvier 1995;

Vu le Règlement (CEE) n° 990/93 du Conseil du 26 avril 1993 concernant les échanges entre la Communauté économique européenne et la république fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro);

Vu le Règlement (CE) n° 462/96 du Conseil, du 11 mars 1996, portant suspension du règlement (CEE) n° 990/93 et du règlement (CE) n° 2471/94, et abrogeant le règlement (CE) n° 2472/94 et le règlement (CE) n° 2815/95 concernant l'interruption des relations économiques et financières avec la république fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), les zones protégées par les Nations Unies dans la République de Croatie et les zones de la république de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbo-bosniaques;

Vu la Décision des représentants des gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, du 11 mars 1996, portant suspension de la décision 93/235/CECA et abrogeant la décision 95/510/CECA concernant l'interruption des relations économiques avec la république fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), les zones protégées par les Nations Unies dans la République de Croatie et les zones de la république de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbo-bosniaques;

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1993 réglementant l'importation, l'exportation et le transit des marchandises et de la technologie y afférente;

Vu l'avis de la Commission économique interministérielle, donné le 18 mars 1996;

Vu l'avis de la Commission administrative belgo-luxembourgeoise, donné le 27 mars 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de ne plus soumettre à licence, sans retard, le commerce des biens avec la république de Bosnie-Herzégovine aux fins d'appliquer le règlement (CE) n° 462/96 du Conseil, du 11 mars 1996, portant suspension du règlement (CEE) n° 990/93 en ce qui concerne les zones de la république de Bosnie-Herzégovine sous contrôle des forces serbes de Bosnie,

Arrêtent :

Article 1^{er}. L'arrêté ministériel du 13 mai 1993 soumettant à licence l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 30 janvier 1996, est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 27 février 1996.

Bruxelles, le 12 juin 1996.

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de l'Agriculture,
K. PINXTEN